



Βρυξέλλες, 5 Σεπτεμβρίου 2023  
(OR. en, es)

12602/23

POLGEN 118  
AG 90

## ΣΗΜΕΙΩΜΑ

---

Αποστολέας:	Ισπανία
Με ημερομηνία:	17 Αυγούστου 2023
Αποδέκτης:	Αντιπροσωπίες
Θέμα:	Αίτημα της Ισπανίας για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 1 περί καθορισμού του γλωσσικού καθεστώτος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

---

Επισυνάπτεται για τις αντιπροσωπίες σημείωμα της ισπανικής αντιπροσωπίας σχετικά με πρόταση τροποποίησης του κανονισμού αριθ. 1, ενόψει της συνόδου του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων της 19ης Σεπτεμβρίου 2023.

Στις 17 Αυγούστου 2023, η ισπανική κυβέρνηση ζήτησε από την Προεδρία του Συμβουλίου της ΕΕ να κινήσει τη διαδικασία για την τροποποίηση του κανονισμού 1/1958 περί καθορισμού του γλωσσικού καθεστώτος της ΕΕ, προκειμένου να συμπεριληφθούν η καταλανική, η βασκική και η γαλικιανή γλώσσα, ισπανικές γλώσσες που απολαύουν επίσημου καθεστώτος στην Ισπανία και αναγνωρίζονται ως επίσημες γλώσσες από το άρθρο 55 παράγραφος 2 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στο εν λόγω γλωσσικό καθεστώς της ΕΕ.

Η πρόταση τροποποίησης του κανονισμού 1/1958 παρουσιάζεται κατωτέρω.

IM 009422 2023  
17 Αυγούστου 2023

MON. ΑΝΤΙΠΡ. ΙΣΠΑΝΙΑΣ  
ΣΤΗΝ ΕΕ  
ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ  
ΑΠΟΣΤΟΛΗ

Ημερομηνία 17 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ  
2023

A25 93739

ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ  
ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ  
ΙΣΠΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Παραλήπτης: Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μαδρίτη, 17 Αυγούστου 2023

Κοινοποιείται η απόφαση της ισπανικής κυβέρνησης να αιτηθεί στο Συμβούλιο να συμπεριλάβει την καταλανική, τη βασκική και τη γαλικιανή γλώσσα, ισπανικές γλώσσες πέραν της καστιλιανικής, που απολαύουν επίσημου καθεστώτος στην Ισπανία, στο γλωσσικό καθεστώς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τροποποιώντας τον κανονισμό αριθ. 1 (ΕΕ 17 της 6.10.1958, σ. 385), ο οποίος διέπει το εν λόγω γλωσσικό καθεστώς, σύμφωνα με το άρθρο 342 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με την επιφύλαξη των διατάξεων του Οργανισμού του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Θα ήταν ευκαίριο να δρομολογηθούν στο Συμβούλιο οι καθιερωμένες διαδικασίες για την τροποποίηση αυτή και να συμπεριληφθεί το θέμα στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συνόδου του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων της 19ης Σεπτεμβρίου 2023.

Παρακαλείστε επίσης να παρέχετε εγκαίρως ενημέρωση σχετικά με την πρόοδο στο θέμα αυτό.

(τύπος ευγενείας)

José Manuel Albares Bueno  
Υπουργός Εξωτερικών, Ευρωπαϊκής Ένωσης και Συνεργασίας

κοινοπ.: κα Thérèse Blanchet, Γενική Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΚΩΔΙΚΟΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗΣ (CSV): GEN-6d42-7d1a-dbc3-64b5-3d69-c087-6e6c-5eff  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΠΙΚΥΡΩΣΗΣ: <https://sede.administracion.gob.es/pagSedeFront/servicios/consultaCSV.htm>  
ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ(1): JOSÉ MANUEL ALBARES BUENO / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ: 17 Αυγούστου 2023 06:47 / Δεν απαιτείται συγκεκριμένη δράση

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ αριθ. 1**

**περί καθορισμού του γλωσσικού καθεστώτος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ,

Έχοντας υπόψη το άρθρο ~~217~~ της συνθήκης, **342 της ΣΛΕΕ**, σύμφωνα με το οποίο το γλωσσικό καθεστώς των οργάνων της Κοινότητας ορίζεται από το Συμβούλιο ομοφώνως, με την επιφύλαξη του κανονισμού διαδικασίας του Δικαστηρίου,

Εκτιμώντας ότι κάθε μια από τις τέσσερις γλώσσες, στις οποίες έχει συνταχθεί η συνθήκη, αναγνωρίζεται ως επίσημη γλώσσα σε ένα ή περισσότερα Κράτη μέλη της Κοινότητας,

**Εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με το άρθρο 55 παράγραφος 2 της ΣΕΕ, οι Συνθήκες έχουν μεταφραστεί στην καταλανική, τη βασκική και τη γαλικιανή γλώσσα,**

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επίσημες γλώσσες και γλώσσες εργασίας των οργάνων της Ένωσης είναι η αγγλική, **η βασκική**, η βουλγαρική, **η γαλικιανή**, η γαλλική, η γερμανική, η δανική, η ελληνική, η εσθονική, η ιρλανδική, η ισπανική, η ιταλική, **η καταλανική**, η λετονική, η λιθουανική, η μαλτεζική, η ολλανδική, η ουγγρική, η πολωνική, η πορτογαλική, η ρουμανική, η σλοβακική, η σλοβενική, η σουηδική, η τσεχική και η φινλανδική.

Άρθρο 2

Τα έγγραφα τα οποία απευθύνονται προς τα όργανα της Κοινότητας από Κράτος μέλος ή πρόσωπο που υπάγεται στην δικαιοδοσία Κράτους μέλους, συντάσσονται στη γλώσσα του Κράτους αυτού.

Η απάντηση συντάσσεται στην ίδια γλώσσα.

### Άρθρο 3

Τα έγγραφα τα οποία απευθύνονται από τα όργανα της Κοινότητας προς Κράτος μέλος ή πρόσωπο, το οποίο υπάγεται στη δικαιοδοσία ενός Κράτους, μέλους, συντάσσονται στη γλώσσα του Κράτους αυτού.

### Άρθρο 4

Οι κανονισμοί και τα άλλα έγγραφα γενικής εφαρμογής συντάσσονται στις επίσημες γλώσσες.

### Άρθρο 5

Η Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δημοσιεύεται στις επίσημες γλώσσες.

### Άρθρο 6

Τα όργανα της Κοινότητας δύνανται να καθορίζουν τις λεπτομέρειες εφαρμογής αυτού του γλωσσικού καθεστώτος στους κανονισμούς τους.

### Άρθρο 7

Το γλωσσικό καθεστώς της διαδικασίας του Δικαστηρίου καθορίζεται στον κανονισμό διαδικασίας του.

### Άρθρο 8

Στα Κράτη μέλη όπου οι επίσημες γλώσσες είναι περισσότερες από μια η χρήση της γλώσσας καθορίζεται, κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου Κράτους σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες που απορρέουν από τη νομοθεσία του Κράτους αυτού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.